INSTRUÇÕES PARA O DIA DO CONCURSO

O **concurso em linha Juvenes Translatores (JT)** terá lugar na quinta-feira, **26 de novembro de 2026, entre as 10h00 e as 12h00** (hora da Europa Central).

Se, por qualquer motivo, a sua escola não puder participar no concurso, queira informar a equipa JT por correio eletrónico o mais rapidamente possível (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu) o mais brevemente possível.

Se, por qualquer motivo, os participantes inscritos não puderem participar no concurso, poderá remover os seus nomes e inscrever novos participantes em sua substituição, bem como editar informações e alterar combinações linguísticas na plataforma do concurso (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores_en?prefLang=pt) **até às 23h59 (hora da Europa Central) do dia 24 de novembro de 2026**. Após esta data, não serão possíveis novas alterações.

O **regulamento do concurso** está publicado no sítio Web oficial do concurso JT. Leia-as atentamente.

As **instruções adicionais** para o **dia do concurso** são as seguintes:

1. O concurso realiza-se, em simultâneo, na **quinta-feira, 26 de novembro de 2026**, às seguintes **horas locais**:

    a. 8h00 — 10h00 nos Açores;
    b. 9h00 — 11h00 em Portugal (exceto Açores), nas Ilhas Canárias e na Irlanda;
    c. 10h00 — 12h00 na Bélgica, Países Baixos, Luxemburgo, França (exceto Reunião e Guadalupe), Alemanha, Espanha (exceto Ilhas Canárias), Itália, Áustria, Dinamarca, Suécia, República Checa, Eslováquia, Hungria, Eslovénia, Croácia, Malta e Polónia;
    d. 11h00 — 13h00 em Chipre, Grécia, Bulgária, Roménia, Lituânia, Letónia, Estónia e Finlândia;
    e. 13h00 — 15h00 na Reunião;
    f. Departamentos e Territórios Franceses Ultramarinos e Países Baixos Caribenhos: *aplicam-se regras especiais*.

2. O concurso desenrolar-se-á do seguinte modo:

As escolas tomarão as suas próprias disposições no que diz respeito à sala, ao equipamento informático, aos professores responsáveis pela supervisão, etc. (ver Regulamento do Concurso).

As traduções têm de ser realizadas dentro do tempo oficial previsto para o efeito. Se, por motivos técnicos, um participante iniciar sessão com um atraso de até 15 minutos, deverá ser-lhe concedido, no final da prova, um tempo adicional equivalente, a fim de assegurar que o participante dispõe de duas horas completas para realizar a tradução. **Cada participante dispõe de duas horas para fazer a tradução.** Chama-se a atenção para o facto de que, nesses casos, não será possível enviar traduções pela plataforma do concurso mais de 15 minutos após o termo do tempo oficialmente atribuído. Se necessário, as traduções devem ser guardadas como documento Word e enviadas imediatamente por correio eletrónico (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu).

No dia do concurso, os **participantes terão de iniciar sessão na plataforma do concurso** (https://jt.ec.europa.eu) utilizando o nome de utilizador e a senha individuais que lhes foram atribuídos aquando da inscrição. O nome de utilizador/senha de cada participante é enviado aos professores por correio eletrónico aquando da inscrição dos participantes. Estas informações estão igualmente disponíveis na plataforma do concurso, na página que apresenta uma visão geral dos participantes da escola.

⚠ **Recomendamos vivamente que os participantes testem o seu acesso à plataforma do concurso entre as 10h00 de 20 de novembro e as 22h00 de 25 de novembro de 2026 (hora da Europa Central)**, entrando no sítio Web com o nome de utilizador e a senha que lhes foram atribuídos. Tenha em conta que os textos a traduzir não serão visíveis antes do início oficial do concurso e que também não será possível guardar nenhum texto. Este teste tem por objetivo verificar com antecedência se não existem problemas de acesso à plataforma do concurso.

⚠ **Se os participantes iniciarem uma sessão no seu perfil antes do início do concurso [10h00, hora da Europa Central (9h00, hora de Portugal Continental e da Madeira, 8h00, hora dos Açores)], deverão *ATUALIZAR a página às 10h00 (9h00, hora de Portugal Continental e da Madeira, 8h00, hora dos Açores)*.** O texto de partida/original na língua escolhida aparecerá no ecrã no quadro do lado esquerdo. A tradução deve ser datilografada no quadro do lado direito. Quando o ecrã atualizar no momento do início do concurso, os botões «Guardar a tradução» e «Enviar a tradução FINAL» deverão também aparecer por baixo do espaço previsto para a tradução.

⚠ A **combinação linguística (par de línguas) escolhida por cada concorrente** tem de ser indicada durante o período de inscrição na plataforma do concurso, não podendo esses elementos ser alterados após as 23h59 de 24 de novembro de 2026. Por conseguinte, **certifique-se antes do final deste prazo de que essas informações** estão corretas na plataforma do concurso.

Os concorrentes farão a tradução **em linha** (não em papel) e enviá-la-ão através da plataforma do concurso.

Antes do final do tempo previsto para fazer a tradução, os concorrentes devem:

- ⚠ **guardar regularmente o seu texto**, clicando no botão «Guardar a tradução»;
- enviar o texto traduzido pela plataforma do concurso, clicando no botão «Enviar a tradução FINAL» no ecrã.

Em seguida, será possível abrir a tradução em formato PDF para a imprimir. Esta opção estará disponível depois de os participantes clicarem nos botões «Guardar a tradução» e «Enviar a tradução FINAL».

Se, por motivos alheios à vontade da escola, for impossível enviar as traduções como acima descrito, a escola deve guardá-las e contactar imediatamente a equipa JT por correio eletrónico.

3. Após o concurso, quando entrarem com a conta da escola na plataforma do concurso (https://jt.ec.europa.eu) e consultarem a **página com a panorâmica dos participantes da escola, os professores poderão realizar outras ações**, como:
   - ver e descarregar as traduções dos concorrentes;
   - descarregar os certificados de participação, quando estiverem disponíveis (ver ponto 10);
   - descarregar o certificado de menção honrosa, se tiver sido atribuída a um concorrente (ver ponto 11).

4. No dia 26 de novembro, **todas as escolas participantes serão responsáveis por**:
   - assegurar que os alunos que participam são aqueles que estão inscritos;
   - vigiar a prova;
   - certificar-se de que todos os alunos nasceram em 2009;
   - disponibilizar instalações e equipamento informático adequados, bem como pessoal para vigiar os alunos no dia do concurso;
   - garantir que os concorrentes e os respetivos progenitores ou tutores leram e aceitam as condições estabelecidas no regulamento e nas instruções do concurso;
   - garantir que o concurso se realiza em condições equitativas e imparciais.

5. Os alunos **podem utilizar dicionários em papel e em linha (monolingues ou bilingues)**.

⚠ Podem ser utilizados:

- Dicionários em *papel* e/ou *em linha*

Os dicionários são ferramentas profissionais indispensáveis para os tradutores, pelo que É PERMITIDA a utilização de dicionários em papel e em linha. Podem ser utilizados dicionários unilingues e bilingues. Podem também ser utilizados dicionários mais especializados, por exemplo, dicionários idiomáticos.

⚠ É ***PROIBIDO*** usar:

- corretores ortográficos
- ferramentas de tradução assistida por computador
- tradução automática (por exemplo, Google Translate, DeepL)
- inteligência artificial (IA)

As traduções efetuadas com recurso a qualquer uma das ferramentas acima referidas serão desqualificadas.

Caso sejam necessárias medidas especiais para alunos com deficiência, queira consultar o ponto 4 do regulamento do concurso e enviar uma mensagem eletrónica à equipa JT para aprovação prévia.

15 minutos antes do início do concurso, os **textos** a traduzir («textos originais») serão igualmente publicados no sítio Web oficial do concurso JT (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents). Tal como referido no ponto 2, assim que os concorrentes iniciarem a sessão na plataforma do concurso, os textos originais aparecem automaticamente no ecrã de cada um na língua de partida escolhida. Se preferir, pode também optar por imprimir os textos originais e distribuí-los aos participantes. Para esse efeito, os textos originais estarão disponíveis no nosso sítio Web oficial pouco antes do início do concurso. Certifique-se de que os participantes não recebem os textos originais antes da hora oficial de início do concurso.

Caso os textos não sejam visíveis no sítio Web do concurso, atualize a página premindo simultaneamente as **teclas CTRL** e **F5** do teclado. As traduções enviadas no dia do concurso que não correspondam às combinações linguísticas indicadas aquando da inscrição dos concorrentes serão desqualificadas.

6. **Em caso de problemas técnicos gerais no dia do concurso**, de problemas persistentes com a ligação ou de outros problemas de funcionamento graves:
    - **Não perca a calma**, encontraremos uma solução;
    - Consulte a nossa **página no Facebook** (https://www.facebook.com/translatingforeurope) para quaisquer atualizações;
    - **Diga aos alunos para começarem a traduzir na forma alternativa, ou seja, para**:
        - **descarregarem os textos originais** publicados no sítio Web oficial do concurso (https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores/juvenes-translatores-2026-2027-contest_en#Useful-documents) no início do concurso (ver ponto 5) e
        - **para os traduzirem em Microsoft Word ou noutros programas análogos** (eletronicamente, não com caneta e papel).
    - Deste modo, os participantes poderão:

        a) copiar/colar a tradução para a plataforma do concurso, quando os problemas técnicos estiverem resolvidos, e enviar normalmente a tradução através da plataforma do concurso; ou

        b) se o problema técnico não ficar resolvido antes do final oficial do concurso, o/a professor/a pode enviar-nos por correio eletrónico as versões eletrónicas das traduções dos participantes e a equipa JT carregá-las-á.

7. No dia 26 de novembro, a equipa JT responderá às perguntas e prestará aconselhamento por correio eletrónico (DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu), na sua língua respetiva.

8. Os organizadores gostariam de receber informações sobre o desenrolar do concurso. Gostaríamos especialmente que as escolas publicassem as suas impressões, fotografias e vídeos nas nossas contas no Facebook (https://www.facebook.com/translatingforeurope) ou no Instagram (@TranslatingforEurope) ou que usassem o marcador **#translating for Europe** nas suas publicações nas redes sociais.

9. Lembramos aos professores e aos alunos que a prova de tradução é um exercício individual, à semelhança de outros testes realizados na escola. **Os participantes têm de fazer a prova individualmente (e não em pares ou em grupos) e sem a ajuda dos professores**. Se os avaliadores suspeitarem de qualquer irregularidade, a escola pode ser excluída do concurso.

10. Para cada participante que tenha apresentado uma tradução poderá ser descarregado um certificado de participação. Poderá ser descarregado um certificado para o professor que organizou o concurso a nível da escola. **Todos os certificados devem ser descarregados até 1 de junho de 2027**. Todas as escolas que participaram no concurso receberão uma mensagem de correio eletrónico com instruções adicionais.

11. Para distinguir traduções excelentes, poderão ser atribuídas **menções honrosas** a alguns dos concorrentes. Os professores em causa serão informados por correio eletrónico após o anúncio dos vencedores. Os nomes dos alunos com menções honrosas serão igualmente publicados no sítio Web oficial do JT. Os alunos receberão um pequeno prémio e serão convidados a participar em tutoriais em linha sobre tradução e aprendizagem de línguas.

12. A DGT publicará os nomes dos vencedores e as suas traduções no **sítio Web oficial do JT em 11 de fevereiro de 2027**. Os vencedores serão convidados a participar na **cerimónia de entrega dos prémios, no âmbito de uma visita de três dias a Bruxelas entre 8 e 10 de abril de 2027**. A Comissão suportará as despesas de viagem e alojamento de cada vencedor, bem como de um ou dois progenitores/tutores acompanhantes e de um professor por Estado-Membro da UE.

Para mais informações:

- Consulte o sítio Web oficial do concurso: https://translation.ec.europa.eu/get-involved-european-language-activities-and-initiatives/juvenes-translatores_pt
- Facebook: https://www.facebook.com/translatingforeurope
- Instagram: translatingforeurope
- Em caso de dúvidas, contacte a equipa Juvenes Translatores por correio eletrónico — DGT-TRANSLATORES@ec.europa.eu; ou
- Dirija-se à pessoa de contacto da Direção-Geral da Tradução responsável pelo concurso no seu país (https://translation.ec.europa.eu/contact-us_pt).

Boa sorte!
A equipa Juvenes Translatores